Zeitschrift: Der Heilmasseur-Physiopraktiker : Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker = Le praticien en massophysiothérapie : bulletin de la Fédération suisse des praticiens en massophysiothérapie

Herausgeber: Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker

Band: - (1939)

Heft: 5

Rubrik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Olten, November - novembre 1939 Nr. 5

Verbands-Nachrichten

Journal de l'Association

Obligatorisches Organ für die Mitglieder des Schweizerischen Verbandes staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker

Organe obligatoire pour les membres de l'Association suisse des Praticiens en Masso-Physiothérapie diplomés officiellement

Erscheint 6 mal jährlich — Paraît 6 fois par an

Redaktion für den deutschsprachigen Teil: W. Heiz, Zehnderweg 25, Olten
Rédaction pour la Suisse française: Mme E. Décosterd, Place Longemalle 12, Genève

Adreßänderungen sind an die zuständigen Sektionsaktuare zu richten!
Changements d'adresses sont à envoyer aux secrétaires des sections!

Pour le vingtième Anniversaire de notre Fédération

Notre Journée professionnelle suisse était fixée au 10 septembre dernier, et devait coïncider avec les fêtes prévues pour l'anniversaire de la vingtième année d'existence de notre association. A peine les premières dispositions étaient elles prises, que déjà se manifestèrent les signes avant-coureurs d'une guerre prochaine. Nous eûmes des difficultés, soit à maintenir l'adhésion des conférenciers déjà engagés, soit à en obtenir d'autres.

Vint la mobilisation qui atteignit et les médecins et nos collègues de la Fédération; les communications ferroviaires étaient insuffisantes, l'Exposition nationale fermée temporairement. Le souci de l'existence absorba l'existence de chacun et de chacune. Cette situation risque de se prolonger assez longtemps, estimons nous heureux si nous sommes épargnés par ces évènements, lourds de conséquences.

Il est très regrettable que le programme prévu pour les journées de septembre n'ait pu être exécuté. A côté de sujets médicaux et anatomiques, la conférence, avec cinéma, de Mademoiselle Leube sur „La technique et l'application pratique des secousses musculaires" mérite particulièrement d'être signalée; cette conférence avait obtenu un très grand succès lors du dernier Congrès international de massage et gymnastique médicale à Stuttgart.

Le Président Central aurait eu le délicate mission de rapporter devant les Autorités sanitaires et les médecins invités, sur nos connaissances et nos rapports professionnels.

Au programme figurait également une conférence avec démonstration de notre collègue Madame Décosterd sur „Le traitement manuel d'Henrik Kellgren". Une visite à l'hôpital „Veska" de l'Exposition, sous la direction experte de notre collègue Schmid aurait clôturé cette première journée.

Pour le deuxième jour, on avait prévu une visite au pavillon d'anatomie, de physiologie, et à celui des Bains, avec éventuellement une représentation cinématographique. Les diverses institutions récréatives de l'éxposition nous auraient pour une large part, assuré des moments de joyeuse camaraderie.

Mentionnons en passant que notre Congrès aurait siègé dans les somptueux locaux du nouveau bâtiment du Congrès (ancienne Tonhalle).

En raison de la situation actuelle et après avoir consulté les Comités des différentes sections, le Comité Central à décidé d'ajourner defini-

tivement le Congrès pour cet automne, ceci dans l'intérêt de la Fédération, car le succès d'un programme de moindre valeur eût été très problématique.

Nos collègues Hollandais, en réponse aux félicitations exprimées par notre Président Central lors du Jubilé de la „Nederlandsch Genootschap voor Heilgymnastiek und Massage nous ont également adressé leurs voeux et cordiaux messages à l'occasion de notre vingtième anniversaire.

Qu'il nous soit permis de relever ici la grande importance que présentent ces rapports professionnels internationaux, rapports qui se manifestent dans la limite des congrès et du Comité permanent international à Bruxelles. On se transmet des nouvelles de caractère professionnel, des conférences scientifiques et de recherches, de même qu'on favorise des relations personnelles très précieuses. Rien ne serait plus faux que de s'isoler du dehors dans l'idée qu'on n'a plus rien à apprendre et que les ressources du pays sont suffisantes. Celui qui à déjà compulsé la littérature étrangère ou le rapport du Congrès de Bruxelles de 1938 ne peut partager une telle opinion.

Nous renonçons, pour aujourd'hui, à évoquer sous l'angle historique toutes les phases du développement de notre Fédération. Nos regards se dirigent non sans souci vers l'avenir. Mainte existence nouvellement créée est en jeu. Plus que jamais nous devons nous resserrer, nous encourager et nous conseiller mutuellement. Les rencontres régionales doivent, autant que faire se peut, se produire régulièrement afin de maintenir et de favoriser les contacts professionnels et personnels de même que les intérêts de la Fédération qui sont un avantage pour chacun.

Le rôle de notre Journal est de combler les lacunes dans les rapports intercantonaux.

Nous cultiverons les relations internationales naissantes, en dépit d'une situation défavorable. Suisses et suissesses, nous pourrons peut-être, justement ici, remplir une mission utile. Que l'avenir préserve notre pays, notre famille et notre profession.

Le Président Central:
Otto Leibacher

Technique du massage dans l'hypertension artérielle

par Mme. E. Décosterd, masseuse attachée à l'Institut de Physiothérapie de l'Hôpital Cantonal de Genève.

On appelle pression artérielle, la pression du sang contre les parois artérielles; elle dépend de la force des contractions cardiaques, de l'élasticité des vaisseaux et de la masse sanguine. Elle est normalement plus élevée dans les artères et diminue au fur et à mesure qu'on s'éloigne du coeur, c'est donc dans les veines qu'elle est la plus faible. Elle peut-être mesurée au moyen de manomètres, dont les plus usités sont le Pachon et le Vaquez.

A l'état normal, ces appareils donnent 11 à 14 cm pour la pression max. et 7 à 9 cm pour la pression minima. La pression maxima correspond à la contraction du coeur ou systole et la minima au relâchement ou diastole. Il y a hypertension ou hypotension lorsque ces chiffres sont dépassés ou ne sont pas atteints.

L'hypertension peut-être passagère ou permanente. Elle est causée surtout par l'usure des organes épurateurs, du rein en particulier, ce qui permet un encrassement de l'organisme, encrassement qui diminuera l'élasticité des vaisseaux et gênera l'élimination de certains poisons.

Ces toxines provoqueront par l'intermédiaire du grand sympathique, le resserrement des artérioles périphériques, ce qui sera également une cause d'hypertension.

Par le massage et la gymnastique on aura une action sur tous les organes et systèmes qui entrent en jeu dans la cause de l'hypertension.

Le massage général aura une action directe sur l'ensemble de la circulation, de ce fait il préviendra les stases, facilitera le travail du muscle cardiaque en activant la circulation veineuse, enfin il provoquera une élimination plus active des toxines.

Cette élimination sera surtout activée par le massage abdominal qui agit sur de gros vaisseaux comme la veine porte et la veine cave et sur des viscères importants tels que le foie et les reins. Voici comme le docteur O. Cornaz décrit l'action du massage sur le foie et les reins (O. Cornaz la guérison de la tuberculose pulmonaire par le massage abdominal, page 45 et suivantes.): Le massage abdominal agit sur l'activité du foie en augmentant le débit sanguin hépatique et en stimulant ses nerfs sécréteurs, partant l'activité de la cellule hépatique, ce qui aura pour résultat d'augmenter les fonctions biligéniques, glycogéniques, uropoïétique, heimatopoïétique et antitoxiques du foie.

L'influence du massage abdominal sur le rein est très grande, son action diurétique est égale si ce n'est supérieure aux médicaments diurétiques employés habituellement. L'augmentation des urines est remarquable et parfois très considérable (2 à 3 litres). Dans tous les cas, à la suite d'un massage bien exécuté, elle ne fait jamais défaut. Cette action est due à l'augmentation et la régularisation de la circulation sanguine au niveau du rein, sous l'influence du massage. Dans les cas d'hypertension artérielle, le massage produit l'abaissement de la tension, inversément dans le cas d'hypotension artérielle le massage provoque un relèvement de la tension. Cette régularisation de la pression sanguine se traduit par une diurèse plus grande. En plus de cette augmentation du volume des urines, le massage a un effet notable sur l'élément glandulaire du rein. Les urines sont modifiées dans leur composition chimique, on note une augmentation de l'élimination des chlorures, de l'urée avec une diminution consécutive de l'acide urique.

Le massage abdominal ouvre donc le rein, favorisant l'élimination des toxines vaso-constrictives, et opère la désintoxication de l'organisme.

Technique. Le massage dans l'hypertension artérielle comporte quatre manipulations: l'effleurage, le foulement, le pétrissage et la vibration. Il est de toute importance que les trois premières soient exécutées avec souplesse, sans brusquerie et sur un rythme très lent. Suivant les cas on peut avoir recours à un massage général, qui se termine toujours par un massage abdominal, ou à un massage abdominal seul.

Le massage général comporte une sorte d'effleurage circulaire, lent et profond des régions dorsale et lombaire, suivi d'une friction calmante de la nuque à la région sacrée.

Sur les membres, on appliquera de l'effleurage lent et profond, du pétrissage à pleine main et le roulement des muscles d'après Kellgren, appliqué lentement et sans secousses. Le massage abdominal sera éxécuté, toutes dispositions habituelles prises pour obtenir un bon relachement de la paroi. Il débutera par un effleurage circulaire suivi de pétrissage, de foulement ou pressions lentes et profondes qu'on peut intercaler. On peut appliquer le foulement selon le procédé japonais de Nakamura: (Le malade étant couché horizontalement, les genoux pliés, on déprime avec le pouce, doucement le plus profondément possible, certains points de l'abdomen; on attend que la sensation tactile ainsi obtenue (gonflement, dureté, contracture, battements artériels, etc.) se soit modifiée, puis on décomprime avec lenteur. M. Nakamura compte en moyenne dix secondes de pression croissante et vingt-quatre secondes de décompression. Les points de pression peuvent varier suivant les cas, mais il faut toujours appuyer sur les suivants: 1) Sur un plan horizontal passant par l'ombilic, d'abord à gauche, à 10 centimètres en dehors de ce repère, puis à 5 centimètres de celui-ci, puis sur l'ombilic même, puis à 5 centimètres à droite; 2) A gauche, puis à droite sur un plan passant à deux travers de doigt au dessous de l'apophyse xyphoïde, à deux centimètres de la ligne médiane; 3) Sur un plan horizontal intermédiaire aux deux précé-

dents, en partant du bord externe du muscle droit, à gauche, puis pression sur la ligne médiane et à quelques centimètres à droite de celle-ci. (Traitement des maladies cardio-vasculaires, par le massage, etc. . . . par les Drs. P. Matthieu, G. Richard et Haranchipy. Doin, édit. Paris p. 36.). La vibration sera appliquée sur la région du plexus solaire, sur les plexus abdominaux, de chaque côté de la ligne blanche et sur le foie. La durée de la séance sera, suivant les cas, de 12 à 20 minutes pour un massage abdominal, elle ne dépassera pas une demi-heure pour un massage général.

Citons pour terminer les conclusions très intéressantes tirées de la thèse de Monsieur S. Cohen sur „Massothérapie dans l'hypertension artérielle, thèse No. 1539, présentée à la Faculté de Médecine de l'Université de Genève en 1935. Les travaux de Mr. Cohen ont été faites sous la direction technique de Monsieur le Docteur Brissard, médecin-adjoint de l'Institut Universitaire de Physiothérapie de Genève: «La vibration de n'importe quelle durée n'a jamais fait augmenter la pression. Elle l'a toujours fait baisser d'une quantité variable. Par contre, le pétrissage n'a fait baisser la pression que 4 fois sur 19. Deux fois par un pétrissage de 5 minutes et deux fois par un pétrissage de 10 minutes. Mais spécifions bien que nous ne parlons que de l'effet immédiat, car pour l'effet lointain l'expérience clinique a montré le contraire, soit un abaissement à la longue, par des séries de pétrissages.»

Il est d'autant plus intéressant de relever, dans le travail de M. Cohen, que la vibration a toujours fait baisser la pression, que certains auteurs l'ont contre indiquée dans le traitement de l'hypertension.

Zum 20jährigen Jubiläum unseres Verbandes

Unsere Schweizerische Berufstagung war auf den 10. September d. J. festgesetzt und in Verbindung damit hätte das 20jährige Bestehen unseres Verbandes gefeiert werden sollen. Die Vorbereitungen waren vom Zentralvorstand kaum getroffen worden, als sich die ersten Sturmzeichen eines nahenden Krieges bemerkbar machten. Wir hatten Schwierigkeiten, die bestellten und noch zu engagierenden Referenten zu bekommen. Es kam die Mobilisation, von welcher Ärzte und Verbandskollegen betroffen wurden; die Bahnverbindungen waren ungenügend; die Landesausstellung vorübergehend geschlossen. Jedermann stand unmittelbar vor der Existenzfrage, die alles Denken und Handeln absorbierte. Aber die nun einmal neu geschaffene Lage läßt sich auf weite Sicht nicht ändern und wir dürfen uns glücklich schätzen, wenn wir von schwerwiegenderen Ereignissen verschont bleiben.

Schade ist es, daß das auf den 10. September vorgesehene Jubiläumsprogramm nicht ausgeführt werden konnte. Neben anatomischen und medizinischen Themen ist besonders der Filmvortrag von Frl. Leube über „Technik und praktische Anwendung der Muskelschüttelungen" zu nennen, der am Internationalen Kongreß für Massage und Krankengymnastik in Stuttgart einen so großen Erfolg zu verzeichnen hatte. Dem Zentralpräsidenten wäre die heikle Aufgabe zugefallen, vor den eingeladenen Sanitätsbehörden und Ärzten über „Unsere Berufskenntnisse und Berufsbeziehungen" zu referieren. Auf dem Programm figurierte ferner Kollegin Mdme. Décosterd mit dem Demonstrationsvortrag „Le traitement manuel de Henrik Kellgren". Eine kundige Führung von Kollege E. Schmid durch das „Veska"-Spital der Landesausstellung hätte den ersten Tag abgeschlossen. Am zweiten Tag war der Besuch des Anatomie-, Physiologie- und Bäderpavillons, eventuell mit Filmvorführungen vorgesehen und für die Geselligkeit und Fröhlichkeit hätten die Vergnügungsinstitutionen der LA wesentlich beigetragen. Beiläufig sei das neue Kongreßgebäude erwähnt, in dessen prachtvollen Sälen unsere Tagung abgehalten worden wäre.

Mit Rücksicht auf die gegenwärtige Lage und gestützt auf eine Rundfrage bei den Sektionsvorständen, hat der Zentralvorstand definitiv beschlossen, diesen Herbst keine Tagung mehr abzuhalten, so sehr wir diesen Beschluß

im Interesse unseres Verbandes bedauern müssen. Aber der Erfolg eines nicht gleichwertigen Programms wäre in Frage gestellt.

Die Holländer-Kollegen hatten im Anschluß an die Gratulation unseres Zentralpräsidenten anläßlich des 50jährigen Bestehens der „Nederlandsch Genootschap voor Heilgymnastiek en Massage", ebenfalls herzliche Glückwünsche an uns zu unserm 20jährigen Jubiläum gerichtet.

An dieser Stelle sei besonders auf die große Bedeutung der internationalen Berufsbeziehungen hingewiesen, wie sie im Rahmen der Internationalen Kongresse und des ständigen Internationalen Komitees in Brüssel gepflegt werden. Berufliche Anregungen, wissenschaftliche Vorträge und Forschungen, sowie wertvolle persönliche Beziehungen werden vermittelt. Nichts wäre verkehrter, als sich nach außen hin abzuschließen in der Meinung, man habe nichts mehr zu lernen oder das vom Inland Gebotene genüge vollauf. Wer schon die ausländische Fachliteratur oder den Bericht des Brüsseler Kongresses 1938 eingesehen hat, kann diese Auffassung nicht teilen.

Von einer historischen Beleuchtung aller bisherigen Entwicklungsphasen unseres Verbandes wollen wir heute absehen. Unsere Blicke sind sorgenvoll in die Zukunft gerichtet. Manche neugegründete Existenz steht auf dem Spiel. Da heißt es: zusammenhalten, einander aufmuntern und beraten. Die regionalen Zusammenkünfte sollen daher möglichst regelmäßig stattfinden, um den beruflichen und persönlichen Kontakt aufrecht zu erhalten und unsere Verbandsinteressen, welche auch die Interessen jedes Einzelnen sind, weiterhin zu fördern. Das Verbandsorgan hat gerade im interkantonalen Verkehr die entstandene Lücke auszufüllen.

Die angeknüpften internationalen Beziehungen wollen wir weiter pflegen, ungeachtet der hiefür ungünstigen Situation. Wir Schweizer und Schweizerinnen können vielleicht gerade hier eine Mission erfüllen.

Mögen uns auch in Zukunft Land, Familie und Beruf erhalten bleiben.

Der Zentralpräsident:
Otto Leibacher

Über die Massage und Heilgymnastik in Lettland

Vortrag von Privatdozent Dr. med. A. Biezins, Riga (Lettland)
gehalten am III. internationalen Kongreß für Massage und Krankengymnastik
vom 3.—6. Juni 1939 in Stuttgart.

Die Annahme, daß kleine Völker, im Wirkungskreise großer Kulturvölker stehend, nichts Neues schaffen können, trifft nicht immer zu. Lettland und die anderen baltischen Länder haben in dieser Beziehung eine Sonderstellung, nicht nur in geographischer, sondern auch in kultureller Hinsicht, und sind als Vermittler zwischen Ost- und Westeuropa aufzufassen.

Mit Stolz denken wir daran, daß im vorigen Jahrhundert in der Biologie und ganz besonders in der Medizin eine stattliche Anzahl deutscher und russischer Gelehrten Schüler und Nachfolger der Baltischen Schule waren. Vor etwa 100 Jahren zu Zeiten Nikolaus I. wurden russische Kandidaten der Professur zur Ausbildung ins Baltikum bzw. nach Dorpat geschickt. Erst später kam die russische Medizin zu ihrer Blüte. Nach weiteren 30—40 Jahren, zur Zeit der Gründung des Zweiten Reiches, wurden bedeutende Gelehrte aus dem Baltikum, z. B. von Bergmann und andere, nach Deutschland berufen. Man sprach zu der Zeit, daß die neue deutsche Medizin bzw. Chirurgie im Baltikum entweder geboren oder erlernt sei.

Die Geschichte der Massage und der Krankengymnastik hat in Lettland eine eigenartige Entwicklung durchgemacht. Es sei von vornherein festgestellt, daß die Wege der beiden nicht immer zusammenliefen. Die Massage war immer volkstümlich, die Krankengymnastik war hingegen ein Gegenstand medizinischer Kreise gewesen.

Seit Urzeiten ist die Massage bei der lettischen Bevölkerung verbreitet und hoch eingeschätzt, was durch die lettische Volkskunde reichlich bewiesen wird. So gibt es in der lettischen Sprache eine sehr alte Bezeichnung „laitit" für den Begriff massieren, was eine Seltenheit sein dürfte, denn die meisten Völker benutzen dazu das bekannte internationale Fremdwort. Auch für die einzelnen Kunstgriffe der Massage, z. B. das Kneten, die tiefe Massage usw., sind einzelne Termini technici vorhanden (braucit, spaidit usw.). Die Massage kam bei den Letten in enge Beziehungen zu der Sitte des Badens in besonderen Badehütten — „Pirts". Diese Sitte ist allen nordischen und baltischen Völkern eigen, doch scheint es, daß nur bei den Letten, von den Finnen abgesehen, diese Sitte zu einem Volksritus geworden ist. Darüber berichten die Volkssagen, klingen die Volkslieder, und die Schriftsteller der Vergangenheit und der Gegenwart erzählen davon. Die Bezeichnung „perties" für den Begriff „sich baden" bedeutet soviel wie „sich schlagen". Die volkstümliche bzw. altertümliche lettische Badehütte wird als „pirts" bezeichnet, denn der Hauptakt des Badens ist das Schlagen des erhitzten Körpers mit Birkenzweigen. Auch die Maßnahmen der Volksmassage kamen gelegentlich hinzu. Die Volksmassage lag meist in den Händen von Kundigen — weisen alten Frauen, die in der Volksmedizin große Erfahrungen hatten. Einige von ihnen betrieben die Volksmassage als Spezialität und galten als besonders erfahren, sie haben auch spezielle Namen, „braucitajas" bzw. „spaiditajas". Die Teilnahme der Männer in dieser Hilfeleistung der Volksgesundheit scheint immer eine viel geringere gewesen zu sein.

Über die Heilgymnastik erzählt die lettische Volkskunde dagegen ziemlich wenig. Hier und da werden Männer, die in den Übungen kundig sind, auch als Betreiber der Heilgymnastik — die sogenannten „staipitaji" — erwähnt, doch fehlen nähere Angaben über ihre Betätigung. In den letzten hundert Jahren hat in Lettland die Entwicklung der Heilgymnastik und der Massage einen anderen Verlauf genommen. Von der Ausübung durch den Laien ist sie zum Gegenstand ärztlicher Hilfsberufe geworden. Zu gleicher Zeit ist sie durch die schwedische Heilgymnastik stark beeinflußt worden.

Die Ausübung der Massage und der Heilgymnastik war gewöhnlich an größere Krankenhäuser in Riga und anderen Städten gebunden.

Um die Jahrhundertwende hinaus hat sich mit diesen Fragen unser Vorgänger Thilo befaßt und seine Arbeiten dürften in allen Ländern bekannt sein. Er trat als Vorkämpfer des aktiven Prinzips in der Heilgymnastik auf, seine Verdienste auf diesem Gebiete sind bedeutend. Seine Methode hat er zur gleichen Zeit, als Zuppinger die Extension für die Behandlung der Knochenbrüche einführte, angegeben.

Die baltische Schule hat in der Chirurgie und Orthopädie die Gipstechnik, besonders des ungepolsterten Gipsverbandes („Dorpater Gips"), schon in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts ausgearbeitet. Die baltischen Chirurgen haben aber auch als erste die Gefahren und Nachteile des Gipsverbandes erkannt und sie zu beheben versucht. Von diesem Gesichtspunkte aus sind die Arbeiten von Thilo sehr hoch einzuschätzen. Thilos Methode der Heilgymnastik besteht in der Verwendung der Extension durch entsprechende Vorrichtungen von Sandsäcken für die aktiven wie auch passiven Übungen. Unsere berühmten Vorgänger Klemm und Saarfels haben diese Prinzipien weiter ausgebaut.

Die Ausbildung der Heilgymnasten und Masseure sieht jetzt in Lettland einer Reform entgegen. Bis jetzt hatten vier Schulen für Massage und Heilgymnastik mit einer Lehrzeit von neun Monaten und einem behördlich festgesetzten Programm für die Ausbildung gesorgt. Die Schulen standen im engen Kontakt mit den großen Krankenhäusern. Die Zahl der Schulen ist jetzt auf zwei reduziert, es soll aber an ihrer Stelle ein Zentralinstitut für Heilgymnastik, Massage und physikalische Therapie mit einer zweijährigen Lehrzeit unter der Leitung des Vortragenden geschaffen werden.

Die Ausübung der Praxis für Massage und Heilgymnastik ist in Lettland reglementiert und die Genehmigung wird erst nach einer Registrierung der entsprechenden Diplome durch das Volkswohlfahrtsministerium erteilt.

Am 1. Januar 1939 waren in Lettland 176 tätige Heilgymnasten und Masseure registriert. (Lettland hat bei einer Größe von 65791 qkm [Schweiz 41295 qkm] rund 2 Millionen Einwohner [Schweiz rund 4 Millionen Einwohner]. Es besitzt 14 Städte mit über 5000 Einwohnern. Die Hauptstadt Riga, als größte Stadt Lettlands, hat allein rund 400,000 Einwohner, die zweitgrößte Stadt ist Libau mit rund 60,000 Einwohnern. Die Redaktion).

Die Behandlung der seitwärts verkrümmten Wirbelsäule Die Skoliose

Von Joh. Aerni, Basel

Die Korrektur einer Skoliose auf anatomisch physiologischer Basis erheischt, nebst Kenntnis der Anatomie, die Beherrschung derjenigen Massage und Gymnastik, die zur Geradewuchs-Erziehung des Körpers führt. Sie bedeutet die Kunst, durch mechanische Streckung und Geradeschiebung gewisse, aus ihrer normalen Lage gewichene Knochen-Verbindungen (Gelenke) wieder in dieselbe zu bringen und darin zu erhalten. Die Abnormitäten der Körpergestalt, welche durch das Knochengerüst verursacht werden, können sein: Verkrümmungen, d. h. Abnormitäten in der Längsachse der Knochen, namentlich der Röhrenknochen; Verdrehungen, d. h. Abweichungen der Querachse, und Verschiebungen (im gegenseitigen Lagenverhältnis der Knochen zueinander, namentlich in ihren Gelenkverbindungen).

Die Verdrehungen und Verschiebungen, die besonders häufig an der vielgliederigen Wirbelsäule vorkommen und sich von hier aus den damit in Verbindung oder Lageabhängigkeit stehenden Knochen, wie Rippen, Becken mitteilen, sind die eigentlichen orthopädischen Gebrechen, während die Verkrümmungen und Gelenkverwachsungen (Steiffheiten) mehr der operativen Chirurgie angehören.

Die Verdrehungen und Verschiebungen, mit welchem wir uns hier befassen, können angeboren oder erworben sein. Angeboren sind sie z. B. beim Pferdefuß, Klumpfuß, bei Säbelbeinen, bei der Klump-Hand, dem Buckel, der Hühnerbrust, der schiefen Hüfte. Erworben werden sie durch schlechte, schiefe Haltung, wie bei jungen Mädchen, durch vorherrschend einseitige Lage, wie der Buckel der Schreiber, die Form der Beine bei Schneidern, bei Reitern, namentlich aber auch bei allgemeiner Muskelschwäche, wo dann die Antagonisten das Übergewicht erhalten und die Knochen, woran sie befestigt sind, nach ihrer Seite ziehen.

Die frühere Methode in den orthopädischen Anstalten, Knochenverschiebungen und dadurch entstandene, namentlich erworbene Deformitäten der Körpergestalt zu korrigieren, bestand fast allein in Streckungen, Druckbandagen, Zwangshaltungen. Man schnallte die Personen in Apparate, hing ihnen Gewichte an und ließ sie lange in gestreckter Lage liegen. Da aber diese Methode eine sehr lange Zeit erforderte, indem man in den meisten Fällen nicht die Grundursache angriff, so waren die Erfolge oft zweifelhaft und das viele Liegen machte Brustkrank, das viele Hängen, Drücken und Zerren schadete innern Organen. Wo nicht offenbare Sehnen-Verkürzungen, Verwachsungen und angeborne Deformitäten vorhanden sind, welche der in dieser Richtung fortgeschrittenen operativen Chirurgie anheimfallen, da hat man erkannt, daß eine passive Gerade-Streckung der verkürzten Muskeln nicht viel nützen kann, daß es vielmehr darauf ankommt, den Antagonismus zwischen den betreffenden Muskeln dadurch ins Gleichgewicht zu bringen, daß man die schwächere, erschlaffte Muskulatur aktiv in Bewegung setzt, sie durch Übung kräftigt und dadurch den nach der stärkeren Seite hin gewichenen Knochen wieder in die richtige Lage zurückführt. Diese Betätigung und Kräftigung der schwächern, der Kraft der Antagonisten unterliegenden

Muskeln geschieht nun durch eine, auf deren Aktivität berechnete Gymnastik, die sich durch viele Erfahrungen immer als die sicherste und nachhaltigste Methode bewährt hat und, namentlich bei Jugendlichen, bei Rückenwirbel-, Schulterblatt- und Beckenverschiebungen, bei allgemeiner Schwäche oder vernachläßigter Haltung, zum raschesten Erfolg führt. Eine nachläßige Haltung ist immer mit Tätigkeit einer gewissen Muskelgruppe verbunden, während die andere, derselben entgegenwirkende, untätig bleibt. Dauer, Wiederholung und Gewohnheit dieser Haltung hat zur Folge, daß die aktiven Muskeln sich stärken, kräftigen, zusammenziehen und sich kürzen, die passiven aber erschlaffen, schwach werden und sich verlängern, der Knochen demnach, auf den beide Gruppen wirken, nun allmählich nach der Seite des stärkern Zuges ausweicht. Man hat deshalb sein Augenmerk stets auf die Haltung der Patienten, besonders bei Kindern zu richten und, wo man bei öfterer Prüfung des nackten Körpers irgend eine Abnormität in der Symetrie beider Seitenformen bemerkt, sofort darauf zu achten, daß sie sich gerade halten und täglich gymnastische Bewegungen vornehmen, wodurch die Muskeln der nachgiebigen, schwächern Seite besonders in der Aktion geübt werden.

Eine der Eigentümlichkeiten des orthopädischen Turnens sind die redressierenden Bewegungen. Das aktive Selbstredressement, sowie das passive Redressement.

Diesen redressierenden Bewegungen hat stets eine gründliche Massage der gesamten Muskulatur des Körpers voranzugehen, nicht etwa nur an den Stellen der auffallend deformierten Extremitäten, wie vielfach praktiziert wird.

Eine hypertonische Hüftemuskulatur zum Beispiel und die damit bedingten ungleichen Muskelzüge übertragen sich von dort aus, unsymetrische Deformationen hervorrufend, bis zum Halsskelett hinauf, sowohl als bis zum Fußskelett hinunter.

Zur Korrektur einer Skoliose eignen sich u. a. hauptsächlich folgende Übungen:

1. Wir stellen den Patienten mit unbekleidetem Rücken vor uns hin und lassen ihn seine denkbar beste Haltung einnehmen. Aus dieser Haltung heraus läßt man den Patienten sich ad maximum strecken. Die Hände werden in die Hüfte gestemmt und nun der Rumpf auf Kommando in die Höhe gestreckt. Anfangs geht es in der Regel schlecht. Der Gymnastiker hält dann seine Hand in leichtem Abstande über dem Kopf und fordert den Patienten auf, mit seinem Kopf an die Hand zu stoßen: dazu muß sich der Patient strecken. Man achte darauf, daß er sich bei solchen Streckversuchen nicht nach hinten überlegt und, anstatt sich zu strecken, eine stärkere Lendenlordose erzeugt. Allmählich hält man die Hand etwas höher vom Kopfe entfernt, und so lernt es der Patient nach und nach, sich wirklich zu strecken und nicht die Schulterblätter hochzuziehen.

2. Kann sich der Patient nun gut strecken, so muß er in maximal gestreckter Haltung seinen Rumpf nach vorn biegen und ihn dann wieder zurückführen. Dabei müssen die Schulterblätter zurückgenommen und der Kopf zurückgehalten werden. Die Hände werden zunächst dauernd in die Hüfte eingestemmt gehalten. Erst später, wenn die Übung, bei der man den Patienten zunächst fortwährend aufmuntern muß, sich gestreckt zu halten, richtig ausgeführt wird, läßt man aus der Rumpfbeugehaltung heraus noch mit den Armen auf Kommando die Bewegung des Schwimmens ausführen. Man läßt die Übung deshalb am unbekleideten Körper vornehmen, weil man so jederzeit im Stande ist, die Wirbelsäule zu kontrollieren; Abweichungen derselben von der gewünschten Haltung zu korrigieren und zu sehen, daß die Übung auch den gewünschten Zweck hat.

3. Eine weitere Übung läßt man in der Bauchlage des Patienten ausführen, indem sich dieser durch aktive Muskelkraft in möglichst gestreckter und korrigierter Haltung nach hinten von der Unterlage abbiegt. Es empfiehlt

sich, noch viele andere Übungen vornehmen zu lassen. Sie alle hier anzuführen, würde zu weit führen. Wir nennen nur die Kriechübungen, den Bärenschritt, das Seitwärtspendeln am Reck.

4. Nach den Streckübungen folgen die eigentlichen, aktiven Redressionsübungen Diese werden in zweifacher Weise ausgeführt. Der Patient nimmt zunächst seine habituelle Haltung an. Dann stemmt er, eine habituelle rechtskonvexe Dorsal- und linkskonvexe Lendenskoliose angenommen, seine linke Hand fest in die Hüfte ein. Die rechte kommt unterhalb der Schulterblattspitze auf den Rippenbuckel zu liegen. Auf das Kommano eins, streckt sich der Patient so gut es geht. Gleichzeitig verschiebt er seinen Oberkörper auf dem Becken nach links, damit die pathalogisch vorstehende linke Hüfte herein, die rechte, fast verschwundene Hüfte aber herauskommt, und mit der rechten Hand drückt er, seiner linken Hand entgegengesetzt, gewissermaßen als Gegenstützpunkt, seinen Rippenbuckel möglichst herein.

Kann der Patient diese Übung gut ausführen, so geht man zu den Übungen über, welche den Zweck haben, die skoliotische Wirbelsäule in ihr Gegenteil umzukrümmen. Nehmen wir wieder eine rechtskonvexe Dorsal- und linksconvexe Lendenskoliose an, so lernen die Patienten zunächst 1. die Lendenkrümmung, dann 2. die Brustkrümmung und schließlich 3. beide zusammen aktiv zu korrigieren resp. überzukorrigieren.

5. Zur Korrektur der L e n d e n skoliose stellt sich der Patient mit entblößtem Rücken vor uns hin. Wir lassen ihn dann das rechte Bein etwas abduzieren und nach vorn stellen, beide Hände auf den Kopf legen. Wenn wir nun kommandieren „eins", b i e g t der Patient, während er seinen Rumpf, so gut es nur geht, streckt, bei gleichzeitig fest auftretendem rechten Fuß, sein rechtes Hüft- und Kniegelenk. Dadurch entsteht auf der rechten Seite eine Senkung des Beckens, und dementsprechend muß sich auch die Lendenwirbelsäule nach rechts umkrümmen.

6. Die Umkrümmung der B r u s t skoliose ist in der Regel schwerer zu erreichen, resp. zu erlernen. Sie wird geübt, indem der Patient bei pararell stehenden Beinen seine linke Hand auf den Kopf legt, die rechte aber, unterhalb der Schulterblattspitze gegen den Rückenbuckel anstemmt. Auf Kommando 1 streckt sich Patient nun maximal und schiebt gleichzeitig den Rumpf gegen das Becken nach links, drückt den Ellbogen, während die Hand auf dem Kopfe liegen bleibt, nach links oben gegen die Decke in die Höhe und drückt gleichzeitig mit der rechten Hand möglichst fest gegen den Rippenbuckel.

7. Können die Patienten diese Übungen einzeln gut ausführen, so kommt die Kombination derselben, d. h. die eigentliche Umkrümmung an die Reihe. Patient stellt sich vor den Masseur-Heilgymnasten, abduziert sein rechtes Bein und stellt es etwas nach vorn, die linke Hand kommt auf den Kopf, die rechte auf den Rippenbuckel. Auf das Kommando „eins" biegt nun der Patient sein rechtes Bein im Hüft- und Kniegelenk, gleichzeitig verschiebt er aber seinen Rumpf nach links gegen das Becken, drückt den Ellenbogen möglichst stark nach links oben in die Höhe und die rechte Hand möglichst kräftig gegen den Rippenbuckel. Anfangs muß der Masseur-Gymnastiker immer etwas nachhelfen; er tut dies am besten, indem er seine eigene linke Hand als Gegenhalt gegen die linke Hüfte des vor ihm stehenden Patienten legt, während er mit der rechten gespreizten Hand oberhalb der rechten Hand des Patienten den Thorax umgreift und ihn nach links hinüberdrückt.

Diese Übungen haben einen sehr günstigen Einfluß auf die Besserung der Skoliose, doch müssen sie exakt und unter steter Kontrolle des Masseur-Gymnastikers ausgeführt werden. Der Masseur-Gymnastiker muß jeden einzelnen Fall individuell nehmen. Jeder einzelne Fall muß genau analysiert, in seine Komponenten zerlegt und demgemäß behandelt werden.

(Fortsetzung folgt)

Günstig zu verkaufen: **Massagebank,** verstellbar, wie neu Fr. 90.—. **Kohlensäureapparat** Carba Fr. 120.—. **Heißluftapparate,** auch zu vermieten von Fr. 10.— an per Monat.

Fritz Lüscher, Schweizergasse 10, **Zürich 1.**

Die Herausgabe der vorliegenden Nummer wurde durch die allgemeine Mobilisation wieder unliebsam verzögert, was die Mitglieder und Inserenten wiederum gütigst entschuldigen wollen. **Die letzte Nummer dieses Jahres erscheint Ende Dezember.** Die Redaktion.

Wolo Badezusätze

Filimas

Wässeriger Auszug aus Farnwurzeln in konzentrierter Form an Stelle der langwierigen Farnkraut-Abkochungen. Ein Löffel voll Filimas ist wirksamer als eine gewöhnliche Abkochung von 1 kg Farnwurzeln. Filimas ist angezeigt bei:

Rheumatismus und Gicht, bei mangelhafter Blutzirkulation und bei Blutandrang zum Kopf (Fußbäder). Gegen Krampfadern-Beschwerden und Wadenkrämpfe.

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne ein Muster.

WOLO A.-G. ZÜRICH

Apparate:

Künstl. Höhensonne
Vibratoren Sanax und Penetrator
Hochfrequenz
Diathermie
Vapozone
Elektr. Fußpflege etc.

Mobiliar:

Massagebänke
Kosmetikfauteuils
Pédicurefauteuils
fahrbare Tische
Vitrinen und Spiegel
Warenschränke
Trennwände etc.

Prospekte und Angebote unverbindlich und kostenlos
Permanente Ausstellung

J. Schalk
Jägergasse 5, bei der Sihlpost. Telefon 37140 **Zürich**

Vadret A.-G. Zürich, Schimmelstraße 1

Alles für die praktische Fuß-Orthopädie

Fuß-Stützen und Bandagen in diversen Ausführungen

Beste Schweizerfabrikate!

Verlangen Sie Katalog und Preisliste

Compressyl-Salbenkompresse

läßt sich einzig sauber in beliebig große Stücke schneiden

Vielfach bewährt bei oberflächlichen Hautverletzungen, Schürfungen, Verbrennungen 1. u. 2. Grades, akuten, subakuten, chronischen, spezifischen u. unspezifisch. Ekzemen

Zürich

Muster und Prospekte durch die Hersteller:

Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G., Zürich 8

Winterthur Unfall

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Mitglieder des Fachverbandes staatlich geprüfter Masseure und Masseusen genießen Vorzugsprämien für die Versicherung der gesetzlichen Haftpflicht. Anmeldungen sind an das Zentralsekretariat (J. Boßhard, Badanstalt, Thalwil) zu richten.

Eau de Colognes:

Russe No. 148, Chypre
Plusieurs Fleurs etc.

Lavendelwasser!

empfiehlt Ihnen

Hermann Luzi, Zürich

Stampfenbachplatz 2

Bade-Kräuter

einzeln oder gemischt

Kamillen, Pfeffermünz
Eichenrinde, Farnwurz
Wachholder, Kastanienblüten
Heublumen alp. u. s. w.
zu ENGROS-PREISEN

J. Boßhard-Sigg's Erben

Kräuterhaus Thalwil (Zch.)

Frau Elsa Kahl-Meister
Masseuse Horgen

A. Z.

Pharmacies Populaires
Genève Fondées en 1891
par les Sociétés de Secours Mutuels

27, Quai des Bergues
8, Rue d'Italie
55, Rue de Carouge
50, Rue de Monthoux
6, Avenue du Mail
27, Rue de la Servette

RADIO

DÉESSE

12, rue Céard
GENÈVE
Tél. 49119

Toutes réparations d'appareils électro-médicaux

„EMOS" Manufacture suisse de semelles hygièniques et orthopédiques et d'articles sanitaires

Spécialités:

Ceintures, plastrons et tous articles en **peau de chat**
Semelle de santé: „Panama" et „Phénol" (désodorisante)
Semelle électrique: „MAG" et „CA-LO-RA" (réchauffante)
Semelle orthopédique légère: „ORTHO-LEMAR"
Support correcteur breveté: „BESTO"

Demandez offre et conditions, ou visite du voyageur à

Propica S. A., Garouge-Genève (Tel. 46607)

Tables de Massage
Appareils de gymnastique
Médicale et orthopédique
Réparations en tous genres

Ebénisterie
J. BEETSCHEN
GENÈVE
Place du Bourg de Four 9
Téléphone 43083

AUTO-AMBULANCES

ED. BRATSCHI

rue micheli du Crest 39
GENÈVE
Téléphone 51910

Bains de Chantepoulet
5, rue Paul-Bouchet - Tél. 26679
Genève

Bains Turc - Vapeur
Fumigation - Douche
Ecossaise
Bains médicamenteux

L. Marro, membre de l'Association

SAVON D'IODE
du Dr. Obermayer
Excellent pour les massages amaigrissants
Le pot No. 1: Simple: Fr. 4.50
Le pot No. 2: Renforcé Fr. 5.50
Remise spéciale pour masseurs
Seul Dépôt
Pharmacie Finck & Cie.
Genève

Imprimerie A. Lætsch-Studer, Olten
Expedition - Expédition: W. Heiz, Zehnderweg 25, Olten